

# အမေရိကန် ကွန်ဂရက် အောက်လွှတ်တော်

ဝါရှင်တန်ဒီစီ ၂၀၅၁၅

အောက်တိုဘာလ ၂၇ရက်၊ ၂၀၁၄

ဂုဏ်သရေရှိ သမ္မတကြီး ဘားရက်အိုဘားမား  
အမေရိကန်သမ္မတ  
၁၆၀၀ ပန်ဆယ်လ်ပေးနီးယားရိပ်သာလမ်း၊ နယူးယောက်  
ဝါရှင်တန်ဒီစီ ၂၀၅၀၀

ချစ်ခင်လေးစားအပ်ပါသော သမ္မတကြီး အိုဘားမား

မြန်မာနိုင်ငံ၏သတ္တုတွင်းတူးဖော်ရေး၊ သဘာဝဓါတ်ငွေ့နှင့် ရေနံလုပ်ငန်းများသည်တိုင်းပြည်၏ ကြွယ်ဝချမ်းသာမှု၊ တည်ငြိမ်အေးချမ်းမှုနှင့်ဒီမိုကရေစီရေးတို့၏အလားအလာများကိုအဆုံးအဖြတ်ပေးမည့် အရေးကြီးသော အခန်းကဏ္ဍမှပါဝင်လာမည့်အကြောင်းကို အထူးအလေးထားဖော်ပြလိုသဖြင့် ဤစာကို ရေးသားလိုက်ခြင်း ဖြစ်ပါသည်။ သမ္မတကြီးအနေဖြင့်မြန်မာနိုင်ငံသို့မကြာခင်လာရောက်လည်ပတ်မည့် ခရီးစဉ်အတွင်း မြန်မာအစိုးရအနေဖြင့် ပြုပြင်ပြောင်းလဲမှုများပြုလုပ်မည်ဟု ကတိပေးထားသည့်အတိုင်း ယင်း၏ကတိနှင့်အညီ ဆောင်ရွက်ရေး အတွက် တိုက်တွန်းပေးပါရန် ကျွန်တော်တို့အနေဖြင့် တိုက်တွန်းလိုပါသည်။ မြန်မာနိုင်ငံ၏ အဖိုးတန်ဆုံးသော အရင်းအမြစ်များကို စီမံခန့်ခွဲမှုနှင့် ပတ်သတ်ပြီးအစိုးရနှင့် ကုမ္ပဏီများအနေဖြင့် တာဝန်ခံမှု ရှိစေရန် မြန်မာနိုင်ငံသားများက လုပ်ကိုင်ဆောင်ရွက်ရန်လိုအပ်သည့် လွတ်လပ်မှုနှင့် မြန်မာနိုင်ငံသားများအား အချက်အလက်များ ရယူခွင့်များကိုအစိုးရအနေဖြင့် ခွင့်ပြုပေးရန်ပင် ဖြစ်ပါသည်။

မြန်မာနိုင်ငံသည် ၎င်း၏သဘာဝအရင်းအမြစ်များ ပေါ့ကြွယ်ဝမှုနှင့်ပတ်သတ်ပြီး ကျော်ကြားသော်လည်း နှစ်ပေါင်း ငါးဆယ်ကျော် စစ်တပ်မှအုပ်စိုးခဲ့မှု၊ အကျင့်ပျက်ခြစားမှုများနှင့် အဖိနှိပ်ခံရမှုများကြောင့် တိုင်းသူပြည်သားများသည် မိမိတိုင်းပြည်၏ အရင်းအမြစ်များမှရရှိလာသော အကျိုးအမြတ်များကို ခံစားပိုင်ခွင့် မရှိခဲ့ပေ။ သဘာဝဓါတ်ငွေ့၊ ပတ္တမြား၊ ကျောက်စိမ်း၊ ရေနံ၊ ရွှေနှင့်အခြားသတ္တုများနှင့် ကျောက်မျက်ရတနာများသည် နှစ်စဉ် မြန်မာနိုင်ငံ အတွက် ဒေါ်လာသန်းထောင်ပေါင်းများစွာရရှိအောင် ပင်ငွေရှာပေးလျက်ရှိသော်လည်း မြန်မာနိုင်ငံသား လေးဦးတိုင်းတွင် တစ်ဦးမှာအလွန်ဆင်းရဲနွမ်းပါးလျက်ရှိပြီး ငါးနှစ်အောက်ကလေးငယ် သုံးပုံတစ်ပုံခန့်မှာ နှစ်ပေါင်းကြာရှည်စွာ အဟာရချို့တဲ့မှုကိုခံစားနေကြရပါသည်။

ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်မှုကို အားပေးရမည့်အစား မြန်မာနိုင်ငံ၏ သဘာဝအရင်းအမြစ်များကိုပြည်ပသို့ တင်ပို့ရာမှ ရရှိလာသော အမြတ်အစွန်းများသည်ကျန်ရှိနေသေးသောမြန်မာပြည်သူပြည်သားများအားဖိနှိပ်ချုပ်ချယ်မည့် စစ်တပ်ပိုင်း၏အခွင့်ထူးခံလူတန်းစားများအားထောက်ပံ့ပေးလျက်ရှိပါသည်။တိုင်းပြည်၏သဘာဝ အရင်းအမြစ် ကြွယ်ဝချမ်းသာမှုအများစုမှာစစ်တပ်မိသားစုများနှင့်၎င်းတို့နှင့်ဆက်စပ်နေသောခရီးသည်တို့၏လှို့ဝှက်စွာထိန်းချုပ်မှု အောက်တွင်တည်ရှိနေဆဲဖြစ်ပါသည်။အကျိုးဆက်မှာပြုပြင်ပြောင်းလဲရေးလုပ်ငန်းစဉ်ကြောင့် အများဆုံး ဆုံးရှုံးရမည့်သူများသည် ဘဏ္ဍာရေးဆိုင်ရာနည်းလမ်းများကိုရရှိနေဆဲဖြစ်ပြီး ပြုပြင်ပြောင်းလဲရေးကို နှောင့်ယှက်နေပါသည်။ ဤသို့သောအခြေအနေသည်မြန်မာနိုင်ငံ၏ လွတ်လပ်မှု နှင့် ဒီမိုကရေစီတို့အား အလွန်အမင်း ခြိမ်းခြောက်နေပါသည်။

ထို့အပြင်မြန်မာနိုင်ငံ၏သဘာဝအရင်းအမြစ်ကြွယ်ဝသည့် နေရာအများစုသည် ဗဟိုအစိုးရနှင့် တိုင်းရင်းသား လက်နက်ကိုင်အဖွဲ့အစည်းများကြား ကာလကြာရှည်စွာပဋိပက္ခဖြစ်ပွားပွားနေသည့် ဒေသများတွင် တည်ရှိကြပြီး အချို့အရင်းအမြစ်နေရာများမှာမူယင်းဒေသများကိုဖြတ်သန်းသွားလာပြီးမှရောက်ရှိနိုင်ပါသည်။ မြန်မာနိုင်ငံ၏ တိုင်းရင်းသားလူမျိုးစုများအနေဖြင့် ထိုအရင်းအမြစ်များအား သာတူညီမျှအသုံးပြုခွင့်နှင့် မျှဝေသုံးစွဲခွင့်အား ပိတ်ပင်ခြင်း ခံထားရသမျှသို့မဟုတ်ထိုအရင်းအမြစ်များအားမည်သူများမှ မည်သူတို့အတွက်မည်သို့ ထုတ်သုံးစွဲနေသည်နှင့် ပတ်သတ်သော အခြေခံအကျဆုံး အချက်အလက်များကို မသိရှိနိုင်သေးသမျှ ပြည့်စုံစုံလင်လောက်ပြီး ကြာရှည်ခံမည့် ငြိမ်းချမ်းရေးတည်ဆောက်မှုသည်လည်း မရရှိနိုင်ဘဲခက်ခဲနေဦးမည် ဖြစ်ပါသည်။

ပွင့်လင်းမြင်သာမှုရှိရေးနှင့်ကောင်းမွန်စွာအုပ်ချုပ်ရေးဟူသောအချက်ကို ကတိပေးထားသော်လည်း မြန်မာနိုင်ငံ၏ သဘာဝအရင်းအမြစ်များနှင့်ပတ်သတ်သော စီမံခန့်ခွဲမှုကိစ္စရပ်များကို ဆုံးဖြတ်ချက်ချရာတွင်မူ ပြည်သူလူထုအား အသိပေးမှုမရှိဘဲ ဖုံးကွယ်ထားကြပြီး တိုင်းသူပြည်သားများအနေဖြင့်လည်း ထိုအရေး ကိစ္စများနှင့် ပတ်သတ်၍ ဖွင့်ဟပြောဆိုရာတွင် အထူးသဖြင့်အောက်ခြေဒေသတွင်းအဆင့်တွင် ကန့်သတ်ချက်များနှင့် ရင်ဆိုင်နေရပါသည်။

၂၀၁၄ခုနှစ်လိုင်လ ၂ရက်တွင် မြန်မာနိုင်ငံသည် ရေနံ၊သဘာဝဓါတ်ငွေ့နှင့် သတ္တုတွင်းတူးဖော်ရေး လုပ်ငန်း စဉ်များတွင်ပွင့်လင်းမြင်သာမှုရှိရေး အတွက်တစ်ကမ္ဘာလုံး၏ အခြေခံစံနှုန်းတစ်ခုဖြစ်သော သဘာဝ သယံဇာတ အရင်းအမြစ်များ ထုတ်ယူမှုဆိုင်ရာ ပွင့်လင်းမြင်သာမှု ဖော်ဆောင်ရေးအစီအစဉ် (EITI) ၏ အဖွဲ့ဝင်လောင်း နိုင်ငံတစ်ခု ဖြစ်လာခဲ့ပါသည်။ ယင်းအစီအစဉ်သည် ကုမ္ပဏီပိုင်ရှင်များနှင့် စာချုပ်ပါ စည်းကမ်းချက်များကို ထုတ်ပြန် ကြေငြာရန် အကြံပြုထောက်ခံထားပါသည်။ ယင်းသို့အဖွဲ့ဝင်လောင်း ဖြစ်ပြီးနောက် တစ်လခန့် အကြာတွင် မြန်မာနိုင်ငံသည်ရေနံနှင့်သဘာဝဓါတ်ငွေ့စာချုပ်ပေါင်းများစွာကို လက်မှတ်ရေးထိုးခဲ့ပြီး စာချုပ်ပါ စည်းကမ်း ချက်များကိုမူ လှို့ဝှက်ထားဆဲဖြစ်ပါသည်။ သယံဇာတ အရင်းအမြစ်များ ထုတ်ယူသုံးစွဲမှု လုပ်ငန်း များကို ထိန်းချုပ်သည့်ဥပဒေများနှင့် စည်းမျဉ်းများကို ပြည်သူ လူထုနှင့် တိုင်ပင်ခြင်းမရှိဘဲ တံခါးပိတ်ပြင်ဆင် ရေးဆွဲလျက်ရှိနေကြပါသည်။ ထိုသို့ရေးဆွဲထားသော ဥပဒေ၊ စည်းကမ်း သတ်မှတ်ချက်အသစ်များ၏ ပထမမူကြမ်းများတွင် သက်ဆိုင်ရာ အချက်အလက်များကို ပြည်သူလူထုသိစေရေးအတွက် ထုတ်ပြန်

ကြေငြာရန်ဟူသော ပြဌာန်းချက်များမပါဝင်ဘဲ EITI လုပ်ငန်းစဉ်မှ တဆင့် အစိုးရမှ ပိုမိုပွင့်လင်း မြင်သာအောင် လုပ်ဆောင်မည်ဟူသော ကတိများကို လိုက်နာဆောင်ရွက်ခြင်းမျိုး မတွေ့ရပါ။

ပြင်ပမှဖိအားပေးမှုများကြောင့်ရေနံနှင့်သဘာဝဓါတ်ငွေ့လုပ်ကွက်များကိုလုပ်ကိုင်နေကြသောအချို့ကုမ္ပဏီများ သည်၎င်းတို့အားပိုင်ဆိုင်သူများနှင့်ထိန်းချုပ်သူများကိုစတင်ဖော်ထုတ်ပြောကြားလာကြပါသည်။ သို့သော် အများစုမှာထုတ်ဖော်ပြောဆိုရန်ငြင်းဆိုလျက်ရှိကြပြီးမြန်မာနိုင်ငံ၏ သတ္တုတွင်းတူးဖော်ရေးနှင့် ကျောက်မျက် ရတနာများနှင့် ပတ်သက်ပြီးပိုမိုအဖိုးတန်သည်ဟုအလားအလာရှိသော တူးဖော်ခွင့်လိုင်စင်ရရှိထားသည့် ကုမ္ပဏီပိုင်ရှင် အစစ်များအကြောင်း အချက်အလက်များကိုမူပြည်သူလူထုသိရှိနိုင်သည့်နေရာများတွင် မရှိပါ။ ထိုအချက် ကြောင့် စစ်တပ်မိသားစုများနှင့် ၎င်းတို့၏စီးပွားရေးလုပ်ငန်းနှင့် ဆက်စပ်နေသော ခရိုနီများအနေဖြင့် ထိုအရင်းအမြစ်များ အပေါ်မှ ကိုယ်ကျိုးရှာအမြတ်ထုတ်နေမှုကိုဖုံးကွယ်ရန် တံခါးဖွင့်ထားပေးသကဲ့သို့ ဖြစ်နေပါသည်။

နိုဝင်ဘာလ ၂၀၁၂ ခုနှစ်တွင်သမ္မတကြီးလာရောက်လည်ပတ်ခဲ့စဉ်ကသမ္မတကြီးအနေဖြင့် -

"လူ့အဖွဲ့အစည်းရဲ့ ထိပ်ဆုံးပိုင်းက ဆောင်ရွက်တဲ့ ပြုပြင်ပြောင်းလဲမှုတွေဟာ လူ့ဘောင်ရဲ့ အခြေခံ အုတ်မြစ်ဖြစ်တဲ့ တိုင်းသူပြည်သားများတွေရဲ့ ဆန္ဒနဲ့ ကိုက်ညီရပါမယ်။ ကျွန်တော်တို့ တွေ့မြင်နေရတဲ့ တိုးတက်မှု မီးစရောင်ခြည်လေးဟာ ငြိမ်းသွားလို့ မရပါဘူး - ဒီရောင်ခြည်လေးဟာ ပိုမို အားကောင်း လာရပါမယ်။ ဒီနိုင်ငံရှိ လူတိုင်းအတွက် တောက်ပထိန်လင်းတဲ့ မှုတ်ကြယ်ကြီးတစ်စင်း ဖြစ်လာရပါမယ်" ဟု ပြောကြားခဲ့ပါသည်။

အမေရိကန်နိုင်ငံအနေဖြင့်မြန်မာနိုင်ငံတွင်စီးပွားရေးနှင့် နိုင်ငံရေးပြုပြင်ပြောင်းလဲမှုများ ပြုလုပ်ရန် တောင်းဆို ခဲ့ခြင်းသည် မြန်မာနိုင်ငံ၏သဘာဝအရင်းအမြစ်ကဏ္ဍအား စီမံခန့်ခွဲရာတွင်ပိုမိုပွင့်လင်းမြင်သာမှု ရှိစေရေးနှင့် တာဝန်ခံမှုရှိစေရေးအတွက် ကတိပေးလုပ်ဆောင်ရန် သမ္မတဦးသိန်းစိန်အစိုးရကို စည်းရုံးပြောဆိုရာ၌ သိသိသာသာ အကူအညီ ဖြစ်စေခဲ့ပါသည်။ သို့သော်မြန်မာနိုင်ငံအစိုးရမှ ကတိပေးမှုများနှင့် အမှန်တကယ် လုပ်ဆောင်မှု အကြား ကွာဟချက်သည် ကျယ်ပြန့်လျက်ရှိပေသည်။

ထို့ကြောင့် ကျွန်တော်တို့အနေဖြင့်သမ္မတကြီး မြန်မာနိုင်ငံသို့ သွားရောက်လည်ပတ်စဉ်အတွင်း သဘာဝ အရင်းအမြစ်များ ထုတ်ယူသည့်ကဏ္ဍအတွက် သတ်မှတ်ထားသောပြန်လည်ပြင်ဆင်ထားသည့် ဥပဒေ၊ စည်းမျဉ်းများနှင့် မူဝါဒများတွင်ပွင့်လင်းမြင်သာမှုနှင့်တာဝန်ခံမှုတို့ဖြင့်ဆောင်ရွက်ရမည်ဟူသော ပြဌာန်းချက်များ ပါဝင်ကြောင်း သေချာစေရေးအတွက်မြန်မာနိုင်ငံအစိုးရကိုပန်ကြားပေးရန် တိုက်တွန်းလိုပါသည်။ ထိုပြဌာန်းချက်များတွင် သဘာဝအရင်းအမြစ်ထုတ်ယူသုံးစွဲသော စီမံကိန်းမှရရှိသည့်ဝင်ငွေများကို ထုတ်ပြန်ကြေညာခြင်း၊ နောက်ဆုံးအကျိုးအမြတ်ခံစားသည့်ကုမ္ပဏီပိုင်ရှင်နှင့် စာချုပ်ပါ စည်းကမ်းသတ်မှတ် ချက်များအား ထုတ်ပြန်ကြေညာခြင်း၊ ထိုသို့ထုတ်ဖော်ရာတွင် လွတ်လပ်စွာ ထုတ်ဖော်နိုင်ရန်အတွက် အကာအကွယ်ပေးမှုများ ပါဝင်သင့်ပါသည်။ ထို့အပြင်အနီးကပ်စောင့်ကြည့်စစ်ဆေးခြင်းနှင့် တိုးတက်မှု

အခြေအနေကို အစီရင်ခံသည့်နည်းလမ်းများအဖြစ် အထက်ဖော်ပြပါပြုပြင်ပြောင်းလဲရေး လုပ်ငန်းစဉ်များအား ပြဌာန်းကြောင်းသေချာစေရန်လိုအပ်သည့်နည်းပညာ၊ ဘဏ္ဍာရေးနှင့် နိုင်ငံရေးအထောက်အပံ့များ ပံ့ပိုးပေးရန် အတွက် “သယံဇာတ ထုတ်ယူသုံးစွဲမှု လုပ်ငန်းများတွင်မြန်မာနိုင်ငံနှင့် အတူ အမေရိကန် ပြည်ထောင်စု G8 ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှု” အဖြစ် သမ္မတကြီးအနေဖြင့် အသုံးပြုဆောင်ရွက်ပေးရန် တိုက်တွန်းလိုပါသည်။

ဆက်လက်ပြောကြားရမည်ဆိုလျှင် ကုမ္ပဏီများ၏အကျိုးအမြတ်ခံစားသူပိုင်ရှင်များ၊ စာချုပ်ပါ စည်းကမ်း သတ်မှတ်ချက်များ၊ စီမံကိန်းမှရရှိသည့် နှစ်စဉ်ဝင်ငွေများနှင့်၊ မြန်မာနိုင်ငံ၏ အရပ်ဖက်အဖွဲ့အစည်းများ လုပ်ကိုင်နိုင်သည့် ပတ်ဝန်းကျင်တစ်ခု ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်စေမှု တို့ကို ထုတ်ပြန်ကြေငြာခြင်း အပါအဝင် မြန်မာနိုင်ငံတွင် EITI ၏ အခြေခံစည်းကမ်း သတ်မှတ်ချက်များကို အပြည့်အဝမြန်မြန်ဆန်ဆန် အကောင်အထည်ဖော် ဆောင်ရွက်နိုင်ရေး အတွက် တိုက်တွန်းရန် EITI လုပ်ငန်းစဉ်အတွင်း အမေရိကန်နိုင်ငံ၏ ခေါင်းဆောင်မှုအခန်းကဏ္ဍကို အသုံးပြုရန် အရေးကြီးပါသည်။

မြန်မာနိုင်ငံတွင်ငြိမ်းချမ်းရေးနှင့်အစစ်အမှန်ဒီမိုကရေစီဖြစ်စေရေးအတွက်အလားအလာကောင်းများကို တွန်းအားပေးရန်အတွက်ကျွန်ုပ်တို့အနေဖြင့် အခိုင်အမာသံဠိဌာန်ချထားပါသည်။ ဤအချက်သည် ထိုလုပ်ငန်းစဉ်အတွက် အရေးကြီးသော အစိတ်အပိုင်းတစ်ခုဖြစ်သည်။ ဤအရေးကြီးကိစ္စနှင့် ပတ်သတ်၍ သမ္မတကြီး၏ အလေးထားဆောင်ရွက်မှုအတွက် ကျေးဇူးတင်ပါသည်။

လေးစားစွာဖြင့်



Steve Chabot

အောက်လွှတ်တော်အမတ်



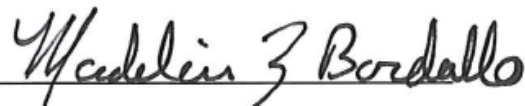
Matt Salmon

အောက်လွှတ်တော်အမတ်



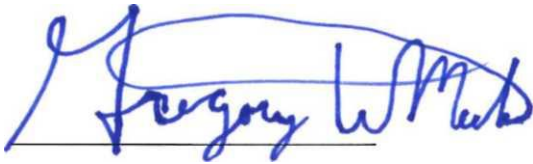
Trent Frawks

အောက်လွှတ်တော်အမတ်



Madeleine Z. Bordallo

အောက်လွှတ်တော်အမတ်



Gregory W. Meeks

အောက်လွှတ်တော်အမတ်



Earl Blumenauer

အောက်လွှတ်တော်အမတ်



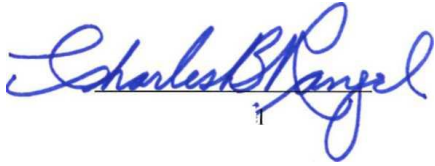
Gwen Moore

အောက်လွှတ်တော်အမတ်



John Conyers

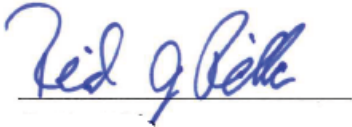
အောက်လွှတ်တော်အမတ်



Charles B. Rangel  
အောက်လွှတ်တော်အမတ်



Matt Cartwright  
အောက်လွှတ်တော်အမတ်



Reid Ribble  
အောက်လွှတ်တော်အမတ်



Dana Rohrabacher  
အောက်လွှတ်တော်အမတ်



Eliot Engel  
အောက်လွှတ်တော်အမတ်



Joseph Crowley  
အောက်လွှတ်တော်အမတ်



James Lankford  
အောက်လွှတ်တော်အမတ်



Maxine Waters  
အောက်လွှတ်တော်အမတ်